

СИСТЕМА ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫХ ТИПАЖЕЙ В АНИМАЦИОННОМ СЕРИАЛЕ «СМЕШАРИКИ»

Макеева Александра Антоновна

студент, Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского, РФ, г. Саратов

Каменская Юлия Валерьевна

научный руководитель, Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского, РФ, г. Саратов

Владимир Ильич Карасик понимает под термином «лингвокультурный типаж» узнаваемый образ представителей определенной культуры, совокупность которых и составляет культуру того или иного общества. Целью нашей работой стало выявление лингвокультурных типажей персонажей выбранного нами для анализа мультсериала «Смешарики».

Анализ лингвокультурного типажа имеет несколько подходов. О.А. Дмитриева выделяет основные критерии анализ лингвокультурных типажей, которые стали значимыми для характеристики личностей: 1) социальный класс (принадлежность типажа к социальной страте или группе, занимающей свое место в обществе); 2) территориальный признак (местность проживания или рождения личности; 3) событийный признак (событие, на основании которого начал выделяться тот или иной типаж); 4) этнокультурная уникальность (принадлежность типажа только к одной культуре); 5) трансформируемость (существование типажа только в конкретном историческом периоде либо возможность его переосмысления в последующие периоды). Так как в нашей работе основным предметом исследования являются языковые средства, с помощью которых актуализируется лингвокультурный типаж, нами была выделены новые критерии для анализа лингвокультурных типажей: фонетические средства, лексические средства, синтаксические средства, соблюдение/несоблюдение языковых норм, тон голоса, узнаваемая фраза, экстралингвистические параметры. В число экстралингвистических параметров нами включаются: возраст, пол, уровень образования/культурный уровень, отношения с другими персонажами и ценностные и понятийные характеристики персонажа. Стоит отметить, что в случае персонажей выбранного нами для анализа мультсериала не все параметры будут раскрываться в равной степени.

Было проанализировано 9 персонажей. Из них 4 персонажа детского возраста – Крош, Ёжик, Нюша, Бараш.

ЛКТ «Непоседа» - Крош

С помощью языковых средств типаж Непоседа не актуализируется. Персонаж имеет громкий тон голоса и узнаваемую фразу «Елки-иголки».

ЛКТ «Тихоня» - Ёжик

Данный ЛКТ также не актуализируется с помощью языковых средств и имеет тихий тон голоса.

С точки зрения экстралингвистических параметров и ценностных характеристик ЛКТ персонажи Кроша и Ёжика следует рассматривать вместе, так как ЛКТ Непоседа – Тихоня

формируют оппозицию друзей-противоположностей. Среди основных ценностных характеристик ЛКТ Непоседа можно выделить: оптимизм, безалаберность, вспыльчивость:

Крош: Елки иголки! теперь мы знаем, что можем пройти через такую круговерть и остаться целыми и невредимыми. Лавина, падение с большой высоты, выживание в ледяной расщелине без пищи - всё это очень полезный опыт, когда-нибудь пригодится.

Ценностные характеристики ЛКТ Тихоня включают в себя застенчивость и рассудительность:

Крош: Да ты чего? Кому нужна твоя пирамидка? А гвозди нужны всем.

Ёжик: Пирамидка нужна мне, когда я её закончу и она будет красивая-прекрасивая и я буду смотреть на неё, и ко мне будут приходить хорошие мысли. А хорошие мысли не менее полезны чем гвозди.

ЛКТ «Поэт-романтик» - Бараш

На лексическом уровне ЛКТ поэт-романтик реализуется наличием книжной и возвышенной лексики в эмоциональные моменты или моменты сочинения стихов:

Бараш: Теперь вы знаете о моих чувствах и в вашей воле посмеяться над несчастным, но помните, что я до гроба буду вашим слугой и пленником ваших незабываемых чар!

Также присутствуют аллюзии на тексты известных поэтов «Ай да Бараш, ай да овечий сын», «Ночь, покой, Луна, Вода, вдохновенья больше нет и не будет никогда»

Синтаксический уровень включает в себя синтаксическую структуру стихотворения, соблюдение соответствующего ритма:

Бараш: Жук и рак сошлись у речки/ разговаривать словечки

Речь персонажа медленная и с длинными паузами, присутствует драматическое декларирование реплик:

Бараш: Силы небесные! Если вам небезразлична судьба искусства, сделайте так, чтобы я оказался в полно, полном, одиночестве!

Узнаваемая фраза отсутствует, но есть характерная фонетическая особенность растягивания гласных, связанная с тем, что персонаж баран.

ЛКТ «Модница» - Нюша

Типаж Модница никак не актуализируется в речи персонажа. Также стоит отметить невозможность выделения одного конкретного ЛКТ для данного персонажа. Базовым понятийным признаком данного типажа является женский пол, и данный ЛКТ содержит в себе сумму характеристик, традиционно приписываемых маленьким девочкам: капризность, любовь к вниманию, мечтательность, а также стремление следовать моде.

Возраст детских персонажей почти не проявляется в речи (только при упоминании детства как периода в жизни) и речь персонажей не стилизуется авторами сериала с учетом особенностей детской речи.

ЛКТ «учёный» - Лосяш

К числу лингвистических признаков ЛКТ учёного относится активное использование научных терминов и стилистически окрашенной книжной лексики:

Лосяш: А вы уверены, что рыба будет есть незнакомую ей пищу?... Ведь кактусы растут в пустыне, а рыба, что характерно, водоплавающая...

Также для персонажа характерны попытки соблюдения речевого этикета даже в неформальных ситуациях и использование местоимения второго лица множественного числа «вы» при обращении к собеседнику. Формальное обращение употребляется по отношению к собеседникам вне зависимости от их возраста и социального статуса.

Лосяш: Ну честное слово друзья мои твердолобые, у меня ни минуты свободного времени мне нужно снимать лабораторные данные потом сверять с таблицами, делать расчеты

В речи других персонажей высказывается мнение о высоком уровне культуры и интеллектуальных способностях данного типажа, иногда иронически, подчёркивается его чрезмерная увлеченность наукой и опытами:

Лосяш: А вы уверены что рыба будет есть незнакомую ей пищу. Ведь кактусы растут в пустыне, а рыба что характерно водоплавающая

Копатыч: Я не уверен что стоило брать на рыбалку слишком умных!

ЛКТ «сельский житель» - Копатыч

К числу маркирующих признаков сельского жителя относятся фонетические диалектизмы. Как показывает анализ, это, прежде всего, фонетические рефлекс южнорусского наречия:

- 1) произношение губно-губного /ў/ на месте /в/
- 2) Произношение фрикативного /х/ на месте смычного /г/
- 3) Произношение /щ/ как твёрдого /шш/
- 4) Яканье

Также к вербальным признакам типажа относятся просторечные слова и выражения, несоблюдения орфоэпических норм:

Копатыч: Пчелы прилетят и кранты(прост)!

Данные признаки в речи персонажа подчёркивают низкий уровень образования, характерный для представителей данного лингвокультурного типажа.

Для речи данного персонажа характерна повышенная эмоциональность и громкость звучания.

В речи других персонажей содержатся суждения о низком уровне культуры данного типажа, а также об ограниченности круга его интересов.

Узнаваемая фраза: «Укуси меня пчела!», «Зашиби меня пчела!», «Забодай меня пчела».

ЛКТ «Немец» - Пин

Фонетический уровень, немецкий акцент: Проявляется непоследовательно, и не точно соответствует фонетическим особенностям немецкого языка. Например, в отличие от русского языка, где глухой согласный озвончается под влиянием следующего за ним звонкого согласного, в немецком языке происходит обратное явление: глухой согласный частично оглушает следующий за ним звонкий, оставаясь глухим. В речи персонажа этой особенности не наблюдается.

Лексический уровень, присутствие лексики немецкого языка: «Oh, mein Gott!», «Ein Moment!», «Fantastisch!», «Компрессия!», «Ja, ja!», «Nein!», «Natürlich!», «Bitte»

Отсутствие склонение существительных по падежам и изменение по лицам глаголов, не опускается глагол быть, там, где это характерно для русского языка.:

Пин: Ничего не переживай будем искать Ньюша и спасать этот маленький свинка.

Пин: Ну где же вы быть, я так волноваться! Ну наконец-то я вас нашёл!

Пин: Найн, это есть брак!

Тон голоса, голос резкий, отрывистый.

Фонетические признаки и несоблюдение грамматических правил русского языка в речи персонажа не последовательно, и обусловлено тем, что создатели сериала не преследовали цели точно воссоздать особенности немецкого акцента.

Данный ЛКТ основывается на стереотипном представлении о немцах в русской культуре. Ценностные характеристики включают в себя такие характеристики как педантизм, трудолюбие и замкнутость.

ЛКТ «Хозяйка» - Совунья

Типаж Хозяйка практически не актуализируется в речи персонажа, среди вербальных признаков можно наблюдать только несоблюдение современных орфоэпических норм, однако этот признак является скорее единичным и не может в полной мере выступать в качестве характерной особенности ЛКТ:

Совунья: Если ты не откроешь какую-нибудь мол[э]кулу, её обязательно откроет кто-нибудь другой.

Базовым понятийным признаком данного типажа, так же, как и в случае с Ньюшей, является женский пол, и данный ЛКТ содержит в себе сумму характеристик, традиционно приписываемых в русской культуре женщинам пожилого возраста: прагматичность, сентиментальность. Персонаж играет роль наставницы для остальных, а также занимается ведением домашнего хозяйства и заботой о других.

ЛКТ «Артист» - Кар-Карыч

На лексическом уровне ЛКТ Артист проявляется обращениями к собеседнику: «дорогуша», «дружище», «дорогой», «старина» и узнаваемой лексикой из других языков: «пардон», «мамма миа». Стоит отметить, что использование узнаваемой лексики из других языков не является истинным маркером уровня культуры персонажа и признаком владения иностранными языками, а служит для создания видимости высокого культурного уровня, поскольку интеллигентность и образованность входят в число стереотипов о данном типаже. Также можно отметить несоблюдение орфоэпических норм:

Кар-Карыч: Устроим здесь муз[э]й.

Однако данный признак, как и в случае с Совуньей проявляется в речи персонажа очень редко и в полной мере не отражает ЛКТ.

На возраст Копатыча и Кар-Карыча частично указывают их имена, созвучные с отчествами.

Таким образом, в качестве инструментов моделирования лингвокультурных типажей авторы сериала используют языковые средства, характерные для представителей этого типажа в сознании носителей русского языка. В случае Кроша, Ёжика, Ньюши и Совуньи можно говорить о недостаточной актуализации ЛКТ с помощью языковых средств. Речевые особенности не последовательны в речи персонажей, так как создатели сериала не преследовали цели точно отобразить речь той или иной социальной группы, и использовали лишь стереотипные и заметные носителям русского языка особенности, достаточные для моделирования типажа. С точки зрения ценностных и понятийных характеристик среди персонажей отсутствуют ЛКТ с отрицательной оценкой. В сериале представлено разнообразие типажей, достаточное для формирования жизнеспособного социума, на примере которого создатели интегрируют в сюжет различную философскую проблематику.

Список литературы:

1. Дмитриева О. А. Лингвокультурные типажи России и Франции XIX в./О.А.Дмитриева//ВГПУ «Перемена» - Волгоград, 2007. - С. 307.
2. Радван В. М. Лингвокультурный типаж «американский супермен» Текст. / В. М. Радван // Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажи: сб. науч. тр. / под ред. В. И. Карасика. Волгоград: Парадигма, 2005. - С. 155 -166.